Safe Travel

lorelli
Always next to you

car seat

SCORPIUS

Size range : 40 - 150 cm

MANUAL INSTRUCTION

designed in EU

V1.2

www.lorelli.eu

find us on

CONTENT

EN Manual Instruction....7
BG Инструкция за употреба....11
FR Mode d'emploi....15
IT Istruzione per l'uso....19
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ....23
RU Инструкция по эксплуатации....27
SRB HR ME BIH Uputstvo za upotrebu....31
HU Használati utasítás....35
CZ Návod k použití....39
DE Gebrauchsanweisung....43
ES Instrucciones de uso....47
RO Instrucţiuni de utilizare....51
NL Gebruikshandleiding....55
AL Insruksion për përdorim....59
TR Kullanim talimati....63
PL Instrukcja użytkownika....68
MK Упатствата за употреба....72
AR دليل التعليمات....76

EN-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.

ES- Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de código QR.

IT-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

FR-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil

BG-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

GR-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

ARB- "قم بمسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيا QR للحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة، قم بتنزيل تطبيق QR Scanner على جهازك"

DE-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

CZ- Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.

HU-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

RU-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

SRB/HR/ME/BIH
Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputsva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

RO-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

NL -Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

AL-Skaneni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

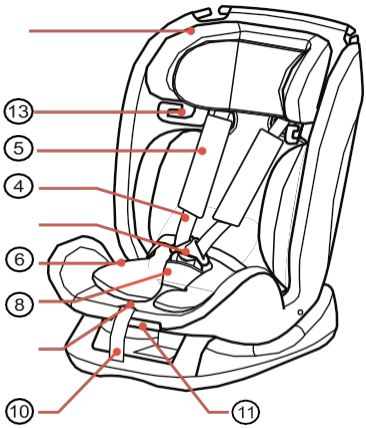
TR-Detaylı ürün bilgisi ve çoklu dilde kullanma klavuzu için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

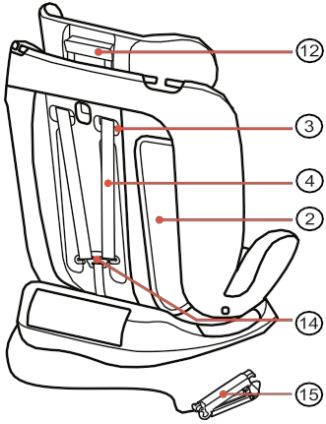
PL-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

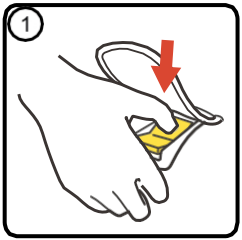
MK-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење,на повеќе јазици.Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

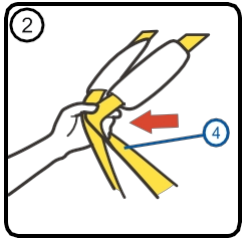
CARACTERÍSTICAS / ΧΑΡΑΚΤΕΡΙΣΤΙΚΑ

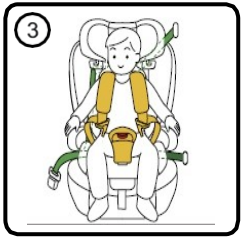
Imagem A

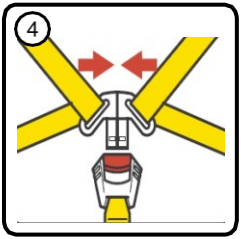




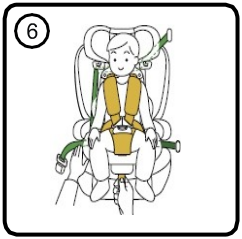

1

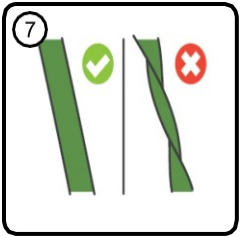

2
4

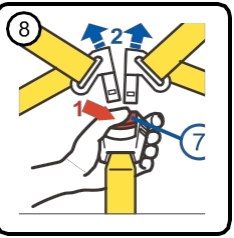

3

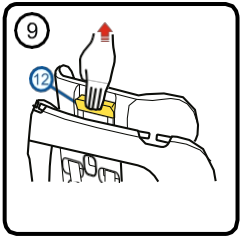

4

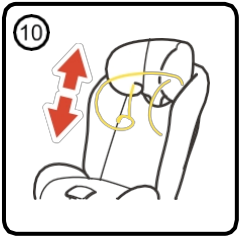
5
Click


6


7

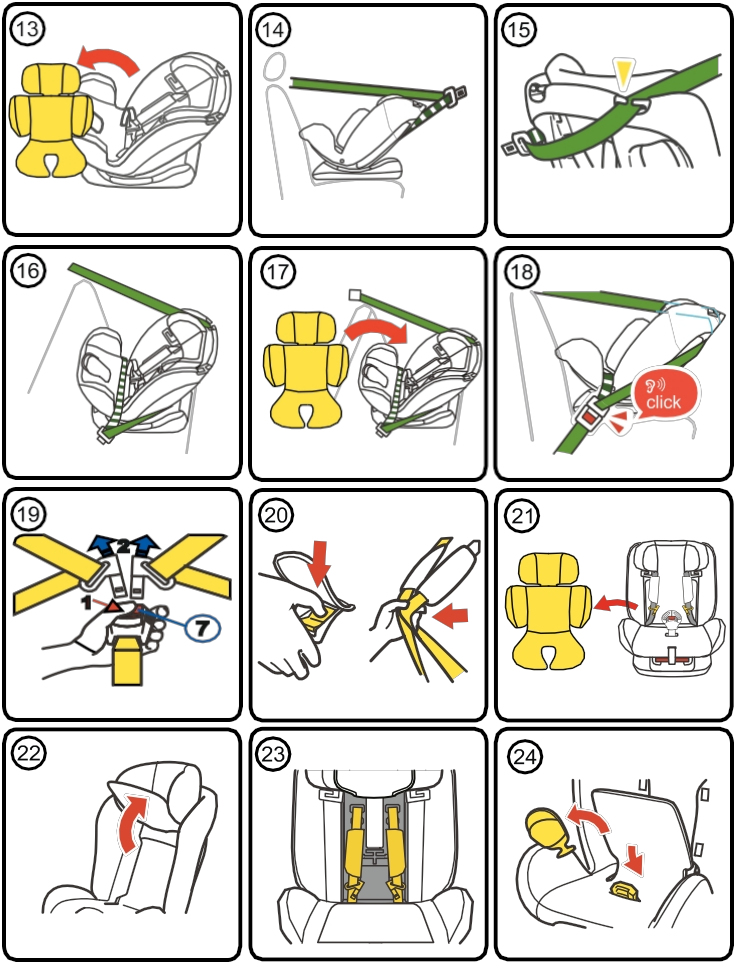

8
2
1
7


9
12

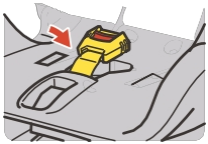

10

11
OK
OK

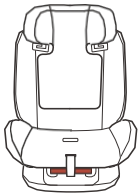
12
Car belt


13
14
15
16
17
18
click
19
2
1
7
20
21
22
23
24

25



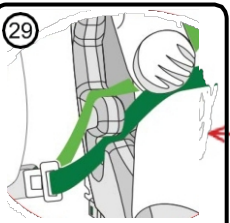
26



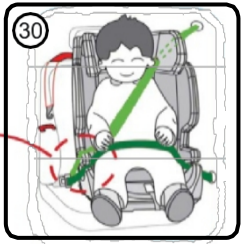
27

28

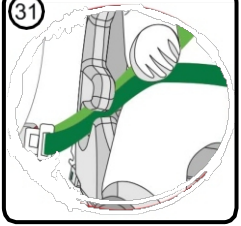
29



30

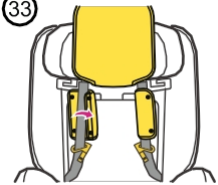


31

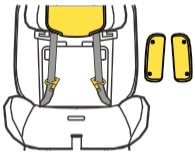


32

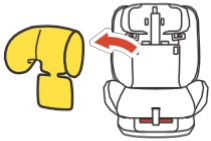
33



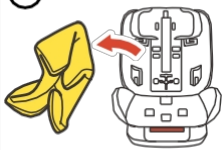
34



35



36



¡¡IMPORTANTE! GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA. ¡LER COM ATENÇÃO!

ES

1. É um sistema avançado de retenção para crianças com um cinto universal (gama de alturas: 40-105 cm/ peso máximo do utilizador: 18 kg, virado para a retaguarda). Está homologado de acordo com o Regulamento n.º 129 da ONU para ser utilizado principalmente em "Posições de assento universais", conforme especificado pelos fabricantes de veículos no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o distribuidor do Sistema Avançado de Retenção para Crianças.
Este é um banco elevatório com sistema avançado de retenção para crianças i-Size (100-150 cm, virado para a frente). Está homologado de acordo com o Regulamento 129 da ONU para ser utilizado principalmente em "lugares sentados i-Size", conforme especificado pelos fabricantes de veículos no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consultar o fabricante ou o distribuidor do sistema avançado de retenção para crianças.
2. Em termos de instalação, é de esperar que o sistema esteja em conformidade se o fabricante tiver indicado no manual do proprietário do veículo que este é adequado para a instalação de um sistema avançado de retenção para crianças deste grupo etário de tamanho I.
3. Este sistema de retenção para crianças é classificado como tamanho I em condições mais rigorosas do que as de um sistema de retenção para crianças normal.
aplicado aos modelos anteriores não acompanhados da presente nota.
4. Esta cadeira auto está aprovada para ser utilizada com os seguintes tipos de métodos de instalação:
INSTALAÇÃO DO CONDUTOR: ECE R129/03 Sistema de retenção para crianças
com cinto de segurança universal, virado para a retaguarda, 40-105 cm e peso da criança * 18 kg, com cintos de segurança para adultos;
INSTALAÇÃO RIDE-WAY: banco elevatório ECE R129/03 com sistema universal de retenção para crianças virado para a frente, 100-150 cm, com cintos de segurança para adultos.

Apenas adequado se os veículos estiverem equipados com cintos de segurança de três pontos/retrácteis homologados nos termos do Regulamento UNECE n.º 16 ou de normas equivalentes.

EXTREMAMENTE PERIGOSO!
NÃO utilizar o aparelho em bancos
com p auxiliado e
desbloqueado
un ai agaeiim
! MORTE DE AR
FERIMENTOS GRAVES

Instruções de segurança!

As instruções de utilização devem ser conservadas durante toda a vida útil do aparelho.
sistema **universal** de retenção **para crianças!**
1. CUIDADO! Os elementos duros e plásticos do sistema de retenção
os sistemas de retenção para crianças devem estar situados e instalados de modo a que, quando o veículo a motor estiver em funcionamento normal, não possam ficar presos por um banco deslizante ou pela porta do veículo.
2. AVISO! Todas as precintas que fixam o sistema de retenção ao veículo devem estar esticadas e todas as precintas que prendem a criança devem ser ajustadas ao corpo da criança. Não deve ser permitida a torção das precintas.
3. CUIDADO! É extremamente importante garantir que o cinto de segurança é colocado numa posição baixa, para que a bacia fique corretamente segura.
4. CUIDADO! O aparelho deve ser substituído se tiver sido sujeito a uma carga pesada num acidente.
*- ATENÇÃO! É perigoso efetuar alterações ou adições ao aparelho sem a autorização da entidade homologadora. Existe perigo se as instruções de montagem fornecidas pelo fabricante do sistema de retenção para crianças não forem seguidas à risca.
6. ¡ATENÇÃO! Se a cadeira auto não estiver equipada com uma cobertura têxtil, mantenha-a afastada da luz solar, caso contrário, pode quecera pele da

criança.

7. ¡CUIDADO! Não deixe as crianças sem vigilância num sistema avançado de retenção para crianças.

- CUIDADO! Fixe corretamente qualquer bagagem ou outros objectos que possam em caso de colisão, pode causar ferimentos!

Não utilizar o sistema avançado de retenção para crianças sem a respectiva cobertura!

10. CUIDADO! Não substitua a cobertura avançada do sistema de retenção para crianças por outra que não seja a cobertura recomendada pelo fabricante, uma vez que a cobertura é parte integrante do desempenho do sistema de retenção.

11. ¡IMPORTANTE: NÃO **UTILIZAR A ORIENTAÇÃO PARA A FRENTE.** ANTES DE A CRIANÇA TER ULTRAPASSADO OS 15 MESES DE IDADE.

12. Mantenha o sistema avançado de retenção para crianças virado para a retaguarda até a criança ter mais de 36 meses de idade ou até a altura da criança ser superior a 105 cm.

13. CUIDADO! Verificar regularmente o desgaste dos cintos, prestando especial atenção aos pontos de fixação, protecções e dispositivos de regulação!

14. ¡ATENÇÃO: Não deixar a fivela de fecho parcialmente fechada, esta deve estar bloqueada quando todas as peças estiverem engatadas. Deve poder retirar imediatamente a criança da cadeira em caso de emergência. A criança deve ser ensinada a não brincar com a fivela de fecho.

15. ¡CUIDADO! Guarde a cadeira de criança num local seguro e fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizada. Evite colocar objectos pesados sobre a cadeira. Não permita que a cadeira auto entre em contacto com substâncias corrosivas, como ácido de bateria.

16. ATENÇÃO! Para o "Sistema avançado de retenção para crianças i-Size", o utilizador deve ler as instruções de utilização do fabricante do veículo!

17. Não deixe a criança na cadeira auto durante um longo período de tempo. Em viagens longas, faça pausas adicionais e retire a criança da cadeira auto.

18. AVISO! As imagens na página de rosto e nas instruções são exemplos e podem diferir do produto real.

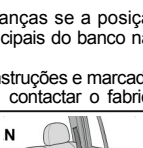
19. ¡ATENÇÃO! Antes de utilizar o produto pela primeira vez, retire todos os materiais publicitários e os dispositivos utilizados para os fixar ao produto.

20. AVISO! Não utilize o sistema avançado de retenção para crianças se a posição da fivela do cinto de segurança para adultos nos pontos de fixação principais do banco não for satisfatória; em caso de dúvida, contacte o fabricante.

21. NÃO utilizar pontos de fixação diferentes dos descritos nas instruções e marcados no sistema avançado de retenção para crianças; em caso de dúvida, contactar o fabricante.

TIPO DE CINTOS HOMOLOGADOS QUE DEVE TER NO SEU AUTOMÓVEL

N



A cadeira de criança pode ser instalada virada para a frente ou para a retaguarda do veículo com cintos de 3 pontos!!!

!

NÃO UTILIZAR EM BANCOS COM CINTOS D E SEGURANÇA D E 2 P O N T O S !

O local adequado para instalar a cadeira auto no automóvel é indicado à direita.

Não é permitido instalar a cadeira auto

Um local seguro para instalar a cadeira auto impossível de

instalar APENAS em cadeiras auto com **cintos** de segurança para

crianças.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

1. O banco do automóvel pode ser limpo com água morna e sabão. Não utilizar produtos de limpeza agressivos, como abrasivos ou diluentes.
2. Os estofos devem ser lavados à mão a uma temperatura máxima de 30°C. Não secar na máquina de secar roupa. Deixar os estofos secar naturalmente.
3. As peças de plástico podem ser limpas com um pano húmido. Não utilizar produtos abrasivos.
4. Nunca utilizar lubrificante ou solvente em qualquer parte do assento.

Caraterísticas

Foto A

1. Apoio de cabeçafi0
2. Encosto do banco
3. Orifícios para a alça de ombro
4. Cintos
5. Amaciador de cintos de ombros
6. Almofada de assento4
7. Fivela
8. Amaciador de fivelas
9. Botão de ajuste
. Correia para regular o comprimento do cintos
g1. Pega para regular a posição do assento
fi2. Pega de regulação do apoio de cabeça
fi3. Guia do cinto
. Gancho metálico para ligar o cintos de ombro
15. Clipe para cinto.

Fivela do cinto e ajuste do comprimento

1. Soltar os cintos: Premir o botão de regulação dos cintos (Foto 1) e, ao mesmo tempo, puxar os dois cintos dos ombros (Foto 2). Nota: Não puxar o s amaciadores dos cintos.
2. Apertar os cintos de segurança: Coloque a criança na cadeira (Figura 3), aperte ambos os cintos de segurança no fecho central até ouvir um clique e puxe a correia através do centro da cadeira (Figuras 4 e 5).
3. Verificar se o cinto está bloqueado, puxando os cintos dos ombros para cima. Certifique-se de que o cinto não está torcido (Figura 7).
4. Para libertar os cintos, prima o botão vermelho na fivela central (foto 8).

Regulação em altura do apoio de cabeça e do cinto de ombro

O apoio de cabeça pode ser regulado em 14 posições diferentes (foto 9). A regulação em altura dos cintos dos ombros (em 2 posições) é efectuada deslocando-os para uma posição diferente, soltando-os da fivela de fecho na parte de trás. Puxar a pega de regulação (12) (Fig. 9), deslocar o apoio de cabeça para a posição desejada, para cima e para baixo, em função da altura da criança (Fig. 10). Solte o manípulo e deverá ouvir um clique, sinal de que o apoio de cabeça está bloqueado. Certifique-se de que o apoio de cabeça está corretamente posicionado à volta da cabeça da criança (Figura 11). A posição dos cintos deve estar ao nível ou ligeiramente acima dos ombros da criança. Certifique-se de que os cintos de segurança assentam corretamente sobre os ombros da criança. O apoio de cabeça do sistema de retenção para crianças deve ser ajustado de modo a deixar uma distância de aproximadamente 2 dedos entre o ombro da criança e o bordo inferior do apoio de cabeça (Figura 12).

Instalar o banco **na posição** virada para a retaguarda

1. Colocar a cadeira auto confortavelmente virada para a retaguarda e utilizar o cinto de segurança de 3 pontos.
2. Retirar as almofadas do assento (Foto13).
3. Instalar a cadeira auto com o cinto de segurança (foto 14), passando o cinto de ombro pela guia traseira (foto 15) e o cinto subabdominal por baixo dos cintos de segurança (foto 16). Volte a colocar as almofadas do assento no banco (foto 17). Aperte o clipe do cinto de segurança na fivela do automóvel até ouvir um "clique" (foto 18). Verifique se o banco está bem preso ao assento; em caso de dúvida, aperte o cinto de segurança puxando-o. Certifique-se de que o cinto não está torcido (foto 7) e que a cadeira está corretamente instalada.

I nstituição do sistema de registo de dados

1. Prima o botão vermelho para libertar os cintos de ombro (Fotografia 19).
2. Prima o botão de ajuste das correias e puxe as correias (Figura 20) o suficiente para retirar os amaciadores (Figura 21).
3. Levantar os estofos na zona do encosto (foto 22).
4. Puxe os cintos através da correia de regulação. Certifique-se de que estão bem apertados e ajustados contra o encosto (Foto 23).
5. Retirar o amaciador da fivela e passar a fivela através da abertura do estofo (foto 24), colocando-a na base do local designado na concha do banco (foto 25).

nsta a illa in sent d do mar tem

1. Colocar a cadeira confortavelmente no banco do automóvel virada para a frente "virada para a frente".
2. Depois de retirar as almofadas, ajuste o apoio de cabeça à altura da criança (Foto 26).
3. Utilize o cinto de segurança de 3 pontos para fixar a cadeira de criança, seguindo os passos indicados nas fotografias 27/28/29/30/31.

Segure o clipe do cinto de segurança na fivela do automóvel até ouvir um "clique" (Figura 32). Pressione o banco contra o banco do automóvel e aperte o cinto de segurança puxando-o. Certifique-se de que o cinto de segurança não está torcido (Figura 7) e que o banco está corretamente instalado.

dRu **a** delein uronnur sdade **paraeadul o**

Percurso do cinto de segurança para adultos, instalação virada para a retaguarda para altura 40-105 cm. Posicione o cinto de segurança como indicado nas (Fotos 14, 15, 16) e aperte-o até ouvir um "clique" (Foto 18). Puxe o cinto de segurança para se certificar de que a fivela está corretamente bloqueada e que o cinto não está torcido.

Percurso do cinto de segurança para adultos, instalação virada para a frente para uma altura de 100-150 cm. Posicione o cinto de segurança como indicado nas (Fotos 29, 30, 31) e aperte-o até ouvir um "clique" (Foto 32). Puxe o cinto de segurança para se certificar de que a fivela está corretamente bloqueada e que o cinto não está torcido.

Remoção dos estofos

1. Remoção: Levantar o apoio de cabeça. Desapertar a parte superior dos estofos e os amaciadores dos cintos de segurança (Fotos 34, 35). Puxar a almofada do assento para fora do banco. Os estofos principais são retirados e removidos do banco (foto 36).
2. Colocação dos estofos: Para colocar os estofos, repita os passos acima na ordem inversa.